联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3583
26 September 1995

CHINESE

第三五八三次会议临时逐字记录

1995年9月26日星期二，上午11时45分
在纽约总部举行

主 席：	阿涅利夫人	（意大利）
成员国：	阿根廷	迪特利亚先生
	博茨瓦纳	梅拉费先生
	中国	钱其琛先生
	捷克共和国	冯德拉先生
	法国	德沙雷特先生
	德国	金克尔先生
	洪都拉斯	乌尔维苏·潘廷卡先生
	印度尼西亚	阿拉塔斯先生
	尼日利亚	伊基米先生
	阿曼	胡塞比先生
	俄罗斯联邦	科济烈夫先生
	卢旺达	巴库拉姆特萨先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	里夫金德先生
	美利坚合众国	克里斯托弗先生

95-86081 (c)

中午12时开会

通过议程

主席(以英语发言):安理会成员还记得,安理会成员在事先进行的磋商中同意了安全理事会本次纪念会议的日期和议程。根据这一协商一致意见,载于文件S/Agenda/3583的本次会议临时议程现已摆在安理会面前。如果没有人反对,我将认为议程通过。

议程通过。

联合国五十周年纪念

主席(以英语发言):我十分高兴地指出,下列安理会成员的外交部长代表其国家出席了安全理事会的本次纪念会议:阿根廷、博茨瓦纳、中国、法国、德国、洪都拉斯、印度尼西亚、意大利、尼日利亚、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。捷克共和国的代表为其第一副外长。阿曼和卢旺达的代表为其常驻联合国代表。

我们大家都非常赞赏在座各位表现出的合作精神,它使本次十分重要的会议得以举行。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我请秘书长讲话。

秘书长(以英语发言):今天,我极为荣幸地欢迎你们出席联合国安全理事会本次部长级会议。主席女士,我还荣幸地在此历史性时刻向你致意,其历史性在于两个原因:第一,它正值本组织成立五十周年。第二,这是首次由一位妇女主持安理会部长级会议。这肯定了妇女必须在国际外交最高级别发挥的作用。令人满意的是,这是在里程碑式的北京妇女问题会议后不久发生。

这一由在世界每一区域负责各国外交事务的部长出席的聚会是意义重大的。如此众多的知名人士在此就座，是可喜和难忘的事。我对你们大家的光临表示谢意。

鉴于我们活在一个复杂的世界，这一级别的会议是必要的。它们有助于加强本组织，它今天正比以往任何时候都更积极发挥《宪章》为其设想的作用。

历史上历次严重冲突之后总有一段重建和变革的时间。需要找到解决问题的新方法。在本会议厅里存在着力求于大幅改变的国际条件下缔造未来的责任与权利。

过去几年的经验使我们相信，这一任务将不会容易。将需要耐心和决心。合作是必要的。必须重新检查各种概念。必须改革各种体制。尽管在维持国际关系的基本原则时也需要采取新的做法。

安全理事会本身就是一个令人难忘的例子：我们掌握的结构和机制可调整及演变，以应付新的挑战。在过去几年的一次次危机中，坐在你们现在所坐席位上的各位尊敬代表，一直参与不断变化和积极的变革进程。

安全理事会比以往任何时候都更灵活、持续和创造性地发挥作用。它的工作范围远比过去宽阔。安理会于解决危机中作出较传统的反应的同时，经过一系列的民主化阶段而在制裁、预防性部署、国际战争罪行法庭、建立信任方面采取了开拓性的立场。

工作常常令人沮丧。有挫折，也有成功。但总的来讲，安全理事会表现对所有必须面对在这一充满模棱两可和变化的时代中经常是痛苦的决定的人是一种启发。

安理会不断扩大和内容多样的议程给秘书处带来新的要求，而它本身也正使自己适应当今世界的新现实。我多次指出，我决心让秘书处更有效地完成安理会赋予它的任务。为此，我于我任期之初发起的改革进程正在进行并将继续。如果我们要应付前面的挑战，安全理事会和秘书处就需要一道密切合作。

数年来安理会已经就其大多数决定成功地取得协商一致。合作的精神成了主流。秘书处和安理会之间的相互作用也更加密切，它们之间的关系更加有力。而且我们必须继续共同努力，改进我们的方式和我们的行动。

(以法语发言)：

在此框架内我要再次提出，维持和平行动的执行情况是我真正关注的一个问题，特别是目前会员国欠联合国的款项已经超过$34亿。

但是前南斯拉夫境内行动费用每天就要将近$470万。目前的状况迫使我们不得不限制我们的行动，并为今后采取激剧措施。在我看来，这种情况有两种后果，其重要性决不能低估。

第一是财政后果，它导致联合国纯粹出于财政考虑拒绝在政治上原应采取的行动。在某种程度上，我们所执行的每一次维持和平行动都以牺牲其他行动为代价。因此，我们有让财政限制压倒政治需要的危险。

这就带来了第二个后果，这种后果同样严重，因为它是一种道德后果。联合国在选择行动时面临着受到与《宪章》所载的普遍性原则和平等原则背道而驰的标准和理由所限制的危险。有的冲突遭到可能被遗忘的危险，原因和它们造成的痛苦无关，而是因为这些冲突发生在世界不太注意的地区。联合国因此可能被指责在选择促进和平的行动时采用双重标准。

我相信在座各位对这些问题都很清楚。你们今天出席这次会议突出地表明你们大家对联合国这一世界组织的多边外交的重视。这对我是一种鼓励，对每一个人民和每一个国家也一定是具有希望的真正理由。

主席(以英语发言)：我感谢秘书长对我讲的客气话。

我现在请印度尼西亚外交部长阿里·阿拉塔斯先生阁下发言。

阿拉塔斯先生(印度尼西亚)(以英语发言)：我深感荣幸能够参加这次纪念联合国五十周年安全理事会特别会议。安全理事会举行这次特别会议纪念本组织历史上的这一里程碑是非常恰当的。

我国代表团赞扬意大利召开这次安全理事会这次意义重大的部长级会议，它让我们有一次难得的机会，冷静地思考安全理事会成立以来的工作情况，以及进一步提

高安理会效率的办法。

可以回顾,联合国诞生时,人类对第二次世界大战的惨状记忆犹新。50年前,国际社会"欲免后世再遭战祸",在旧金山会议上努力缔造一个能够为一个更加和平、更加安全的新世界建立政治、经济和社会条件,防止今后再发生这种灾难的国际组织。这项任务的一个重要内容,即维持国际和平的工作,交给安理会负责。

然而,国际社会寄托联合国的崇高希望不久就被冷战的阴影所笼罩。在一个分裂为两大军事和意识形态集团相互对抗,为争取主导地位而斗得难分难解的世界中,《联合国宪章》的崇高意向已不可能充分实现。

安理会预先设想安理会成员中应有一种更高的责任感和共同的目的,但是安理会一再瘫痪,原因正是大国之间不能取得一致。结果是,安理会常常未能采取果断行动来解决冲突,安理会的决议经常被违抗或漠视。东西方竞争凌驾安理会审议之上,甚至使一致通过的决议都无法执行。

但是,不能否认,既使在冷战时代,安全理事会通过限制冲突的规模和激烈程度,确实也带来了一定程度的全球稳定。安理会同秘书长合作,提供了和解,调停、斡旋、事实调查、停战观察和悄悄外交的手段。安理会曾一再为解决各种复杂的问题提出指导方针,用对话和谈判代替武装敌对行动。

随着冷战的结束,一个寻求和平的新时代出现了。一些国家和地区中的长期冲突得到了突破。近来,安全理事会各常任理事国多次认识到它们的地位所带来的国际责任,已表现出前所未见的联合行动的能力。因此我们隐约看到,安理会如能严格忠于《联合国宪章》的理想,它将能取得怎样的成就。

但是,过去50年的教训仍然是明确的。我们有责任进一步加强我们的机构,采用更加有效和创新办法来防止和解决冲突。我们必须改写《宪章》采取集体行动促进和平与安全的概念,以便使联合国能够更好地履行其首要职能。我们需要设计一套比较可行的集体安全体制,让所有会员国都能根据自己的能力参加。这样,使大家都有一个更加美好和更加安全的重担就能由大会一起公平分担。大会、安全理事会和

秘书长应该象《宪章》授权那样，在维护和平中发挥他们各自相辅相诚的作用。

维持和平行动必须有一个明确的任务规定，和完成使命的足够的手段，包括财政手段。在这方面解决联合国现在面临的严重的财政危机的确是极端重要；不然的话，我们维持国际和平与安全的一切努力都会慢慢地停下来。建立和平、维持和平、缔造和平和预防性外交的概念需要适应新的现实情况，特别是考虑到冲突的性质已经发生了质变。有关今后按照《宪章》第七章使用武力的问题，应该根据从最近的经验中所取得的见解，重新加以集体思考。

过去五十年里发生的深刻变化现在应在安全理事会的组成中得到反映。公平和平衡地扩大安理会的常任和非常任理事会以及对其工作方法和程序进行改革将使安理会能更好地对目前的地缘政治现实作出反映并更好地适应这一现实，同时也将使占联合国大多数的中小国家更易于参与它的工作。审查目前行使否决权的方式，以减轻滥用否决权现象，从而确保更民主的决策过程。也是及时和适当的。

联合国也许不是一个完美的和平工具，但是它使过去五十年没有发生全球战争，它也给也我们五十年寻求和平的经验。让我们回顾我们所走过的路，从这一经验中汲取有用的教训，以新的决心重新开始。如果拿出新的决心，我们便可以建立五十年前《宪章》中所设想的和平的世界。

主席（以英语发言）：我感谢尊敬的印度尼西亚外长所作的发言和对我说的友好的话。我请洪都拉斯外长尊敬的德尔梅·乌尔维苏·潘廷先生发言。

乌尔维苏·潘廷先生（以英语发言）：主席女士，请允许我祝贺你担任本月份安全理事会主席。在我们纪念联合国成立五十周年之际，今天这次会议是一个非常合适的场合。

联合国象征着我们的前辈不断追求的理想。他们带着对未来的展望在《宪章》序言部分中写下欲免后世再遭战祸；重申对基本人权和人的尊严及价值之信念，并将维持国际和平与安全列为其宗旨之一。

我们认为，在联合国成立后的日子里，它取得了重要的成果；其中包括得以解决

许多军事冲突。否则这些冲突便会导致危及人类生存的更严重的区域或国际大灾难。与此同时,联合国还为一些会员国的经济、社会和民主发展提供了帮助。除了这些成就之外,我们还要补充指出,以前曾被视为敌人的一些国家今天已成为联合国的一部分,他们开始爱好和平,并已接受《宪章》所载的义务。

联合国安全理事会被赋予一项重大责任,即维持国际和平与安全。在其成立初期,国际体系中的这个非常重要的机构由于一个处于意识形态分裂状态的世界和所谓的冷战而陷于瘫痪。今天,它正在国际和平与安全领域发挥重要作用。目前正在开展的维持和平行动超过十六个,它们正在应付许多冲突。这些冲突可能危及国际稳定。

在洪都拉斯看来,维持国际和平与安全本身并不是目的。它意味着为一个促进人的发展,鼓励国际合作,以及发展南北和南南经济关系的公正和平衡的制度奠定基础。

此外,联合国还成功地开展了人的发展方面的活动。最近分别在埃及、丹麦和中国举行的人口与发展、社会发展和妇女问题世界首脑会议就是联合国的有力见证。我们必须为了世界各地那些在赤贫中挣扎,没有可能摆脱这种可悲状况的人的利益而巩固这些成就。

联合国和各发达国家应该在这些方面尽最大的努力,以改善今天占世界人口多数的那些处于贫困边缘的人的处境。

关于联合国的未来,我们认为,在其成立五十年后,应对它进行彻底的改革,以使它更好地应付下个千年的挑战。

在这方面,联合国秘书长在《和平纲领》中富有远见地指出:“联合国不能再象已经过去的那个时代一样再度瘫痪。”为了预防冲突和战争,“我们必须尽最大努力,加强对人权和基本自由的尊重,促进可持续的经济和社会发展以求达到更普遍的繁荣,减轻苦难,限制大规模毁灭性武器的存在和使用。

关于维持国际和平与安全,秘书长还补充了《联合国宪章》的宗旨和原则。他

在《和平纲领》中纳入了预防性外交、建立和平、维持和平以及冲突后缔造和平的概念。在这些活动中，洪都拉斯通过在西撒哈拉和海地派出部队作出了微薄而重大的贡献。我们也愿意在需要我们合作的世界其他地区在这方面作出贡献。

联合国过去的五十年现在已成为历史的一部分。我们在今后几年里所将面临的变革的挑战从本质上来讲是复杂的，它充满了严重困难。但我们没有其他路可走。我们必须担负起接受这一挑战的历史重任，满怀热情地致力于建立--个新世界。这个新世界将消除政治、宗教和种族上的不容异己现象，消除不平等和社会落后现象，并建立人类团结。在这个新世界里，自由与民主的灯塔将照亮它的道路。

主席（以英语发言）：我感谢洪都拉斯外交部长所作的发言以及对我的国家所说的友好的话。我请德国副总理兼外长克劳斯·金克尔先生阁下发言。

金克尔先生（德国）（以英语发言）：主席女士，我也要表示高兴地看到你作为一位妇女以意大利外长的身份担任安全理事会主席。

今天的这届特别会议体现出我们决心在五十年后进行总结，共同展望未来。

安全理事会是国际社会作出维护和平与国际安全决定的中心场所。

自冷战结束以来，它摆脱了瘫痪状态。安全理事会面临的挑战急剧增加，但安理会的活动也大量增多。自1989年以来通过了其1 000多项决议中的400多项。当然，令我高兴的是，第1 000项决议是在德国主持安理会期间通过的。

六万八千名蓝盔人员目前正在安全理事会主持下从事16项和平使命。我认为，这是一个令人鼓舞的事态发展。它表明国际社会意识到，只有在联合国框架内通过联合行动才能实现安全与和平。

在过去几个星期乃至几个月中，批评联合国的声音越来越大--我认为，这是破坏性批评。然而，我们所需要的是建设性批评，首先是对安全理事会的建设性批评，鉴于我们听到的批评意见，我认为应当问问是否有人知道一种替代办法或一个更适于掌握联合国所面临挑战的组织，即能够象本组织这样取得同样成就的组织。

但是，最近的事态发展使联合国处于一种非常困难的境地。对它提出的要求和

会员国提供物质和财政支持的意愿之间的差距越来越大，因此，我们面临着有关维持国际和平前途的困难决定。安全理事会必须在干预义务和避免对国际社会的团结和资源提出过分要求的需要之间达成正确平衡。

安全理事会曾在其1992年1月31日的声明中正确强调不稳定的经济、社会、人道主义以及并非最不重要的生态等原因的重要性。安理会必须把其注意力日趋集中在预防冲突上，安理会在这项努力中需要得到各区域组织的支持和密切合作。我认为不必立即把一切问题都提到安全理事会或联合国。我认为，许多区域组织都可以发挥关键作用，而这对未来非常重要。

安全理事会的信誉和效率完全取决于整个国际社会是否承认安理会为其安全利益的合法代表。我认为，今天全世界都有这样一个共识，即必须改革安理会。我们需要给亚洲、非洲、拉丁美洲和加勒比国家更公平的代表权，并需要更加透明的工作方法，以提高安全理事会的业务作用和代表性。

德国在许多会员国支持下，已宣布有意成为安全理事会常任理事国。对我们来说，我国也在此框架内承担更大责任的意愿就是我们对联合国所作承诺的合乎逻辑和一致的延伸。

作为全球安全和发展基础的合作、利益交织和本着团结精神的联合行动：这是并将继续是我国外交政策的基本宗旨。本着这种信念，我们致力于欧洲统一。我们也是铭记这一目标，愿在安全理事会发挥我们的作用。

联邦政府决心竭尽全力确保这一论坛能够在今后几十年继续完成《宪章》确定的使今后世代免遭战祸的任务。

主席（以英语发言）：我感谢德国副总理兼外交部长对我所说的客气话。

我请法国外交部长埃尔米·德沙雷特先生阁下发言。

德沙雷特先生（法国）（以法语发言）：如果安全理事会--《联合国宪章》在这方面赋予它主要责任--不庄严重申其对维持国际和平与安全的承诺及其同其它联合国机构合力迎接下一个五十年挑战的决心，联合国五十周年纪念就不会完整无缺。

首先,请允许我代表法国衷心赞赏意大利提出召开本次外长级会议的值得称赞的倡议。安理会成员可以因此表达它们对《宪章》集体安全制度的观点,并评估它们从过去经验中学到的东西。

我还要借此机会赞扬联合国秘书长的工作,他在安理会的讲话再次证明推动他努力提高联合国效力的意愿和清醒头脑。

法国曾多次有机会就扩大安理会的途径和方法表达其观点,以便使其能够更好地履行它所担负的许多困难使命。

我将不详尽阐述我们的意见,但我要强调,法国承诺支持迅速完成大会工作组的工作。在这项事业中法国将遵循两项原则:必须保持安理会运作的必要效力和当今世界的变化使我们必须具备的不可或缺的代表性。

法国还对更好满足有人提出的透明度要求表示关心,但这种要求不应妨碍安理会迅速作出必要决定的能力。因此,我国去年曾采取一项旨在决策过程适当重视公开辩论的主动行动。

在联合国或安理会受到各种批评,有人反复提出无为和无能指责之时,我们仅需统计一下联合国在解决冷战产生或由其而来的冲突和集团瓦解后出现的新危机方面取得的成就,以便使人们相信,世界需要联合国。

公平的评价还应突出强调联合国不可替代的贡献:在纳米比亚和海地重建民主;在柬埔寨恢复和平;以及在前南斯拉夫拯救成千上万人的生命。另外,我还要在此赞扬在联合国旗帜下参加维持和平或创造和平行动的所有人员堪称楷模的行动,这些维持和平和创造和平行动经常造成非常严重的伤亡。但是,还要取得很大进展。需要作出重大变革。调整联合国结构时不我待。

建设欧洲是法国外交政策的主要轴心,它证明了历史性重建的激发活力性质。因此,法国对申明团结和区域框架予以全面支持。

法国认为,《宪章》鼓励区域组织努力和平解决争端,区域组织可以依照联合国各项原则,为国际和平与稳定作出贡献。

但尽管如此,根据50年前在旧金山通过的《宪章》的具体规定,联合国仍然是在全球一级安排和平与安全的唯一论坛。当危机需要有一个具有约束力的解决办法时,《宪章》规定我们必须诉诸安全理事会。由安理会决定,并只有安理会才能决定制约措施或使用武力,从而使其具有合法性并表达整个国际社会的意愿。

愿联合国五十周年致使我们向迄今取得的成功致敬,并特别表明,我们决心改革联合国特别是安理会,并使其能够迎接二十一世纪的挑战。国际社会所有成员的这个政治意愿确实将是充分实现《旧金山宪章》理想的最佳保证。

主席(以英语发言):我感谢法国外交部长对我国所说的客气话。

我请中国副总理兼外交部长钱其琛先生阁下发言。

钱其琛先生(中国):主席女士,首先,我要祝贺意大利外长主持今天这个重要的外长级会议。

在纪念联合国成立五十周年之际,我们在这里就安理会如何适应新的形势更好发挥有效作用交换意见,是很有意义的。

联合国成立五十年来,尤其是近几年来,安理会在缓和地区冲突、促进和平解决国际争端方面发挥了有益的作用。总结这一阶段的历史,我们认为,《联合国宪章》的宗旨和原则体现了普遍公认的国际法原则。凡是遵循这些原则行事,安理会便能发挥它应有的作用,反之就要遭受挫折和失败。作为安理会维护国际和平与安全的重要手段,联合国维持和平行动近几年来不但数量增加,规模扩大,而且职权范围也逐步扩大。我们认为,安理会无论是进行预防性部署,还是派遣维和部队,或是致力于冲突后的缔造和平,都必须严格遵照《联合国宪章》和国际关系的准则办事,特别是应当严格遵循尊重国家主权、不干涉成员国的内政、和平解决争端、保持公正以及征得当事各方的同意和合作等重要的原则。否则,维和行动不但难以取得预期的积极效果,反而有可能陷于劳而无功、进退两难的境地。从近几年的实践看,联合国在柬埔寨、莫桑比克等国的实践是成功的,在索马里、波黑受到的挫折,值得总结经验。

我们一向认为，国与国之间的争端，或者是一国内部的战乱，无论情况多么错综复杂，都应当鼓励并且推动冲突有关各方通过谈判和对话寻求和平解决办法，这是全面、持久地解决问题的唯一正确、有效的途径。实行制裁、动用武力，甚至以扩大战争的手段来制止战争的做法，无助于问题的解决，相反，还会使之复杂化并且增加最终解决的难度。

还应当指出的是，当前世界上地区冲突的原因错综复杂，联合国及其安理会要包揽解决所有问题是不现实的，也是不可能的。因此，应当充分考虑到联合国及其会员国在人力、物力、财力等方面的承受能力，量力而行。

我们赞成对安理会进行适当的、合理的改革，使它更好地适应联合国内外形势发展的需要。我们认为，除了扩大安理会的组成、增加其工作的透明度外，还应加强安理会和联合国大会等机构的沟通与协调，使得安理会的决策更好地体现联合国全体会员国的集体利益和共同愿望。只有这样，安理会的决定和决议才能够得到广大会员国的广泛支持，并且具有更大的权威性。

作为安理会常任理事国，中国支持安理会根据《宪章》的授权为维护国际和平与安全作出应有的努力。中国有句古话，叫作“温故而知新”。在联合国成立五十周年之际，我们希望安理会通过回顾历史和总结经验，在跨世纪的历史进程中，更好地履行《宪章》所赋予的崇高职责，这是对安理会的重大考验，更是国际社会对安理会的殷切期望。中国愿意同其它会员国一道，为此作出自己的努力。

主席(以英语发言)：我感谢中国副总理兼外长对我讲的客气话。

我请博茨瓦纳外交部长蒙帕蒂·梅拉费中将阁下发言。

梅拉费先生(博茨瓦纳)(以英语发言)：主席女士，我们欣喜地看到你主持安全理事会的这次庆祝会议。贵国意大利和博茨瓦纳有着友好的双边关系，因此，我们很高兴看到一位朋友主持这一庄严的聚会。我们祝贺你。

联合国成立五十周年纪念日为我们提供了一个独特的机会，来回顾本组织的成就与缺点，并且思考本世界机构在代表我们所有会员国方面做得怎样。

联合国是在人类史上破坏最为严重之一的战争后建立的。它的建立特别是为使“后代免遭战祸”。这个目标大部分已实现因为在本组织存在的五十年中没有爆发重大战争。然而,在同一时期内,局部或区域性战争却造成比第二次世界大战期间还要多的生命损失。

因此,在局部或区域意义上说,后代还没有免遭战祸。仅举几个例子,目前阿富汗、波斯尼亚—黑塞哥维那、格鲁吉亚和塞拉利昂的激烈冲突、去年对卢旺达人民所进行的种族灭绝以及布隆迪的动荡局势都说明了这一点。然而,不能成功地解决冲突并不能仅仅归罪于本组织。

冲突各方常常不重视联合国停止敌对行动的呼吁,甚至对联合国安全理事会的权威进行挑战,他们必须对未能维持或恢复国际和平与安全负有主要责任。在各方与联合国合作的地方--仅举几个最近的例子,如在纳米比亚、莫桑比克、柬埔寨和萨尔瓦多以及现在在安哥拉和海地--都取得了巨大的成功。

我国代表团坚信会员国主权平等,每一个联合国会员国的重要性并不在于国家的大小贫富,而在于它为维持国际和平与安全、增进并享有基本人权与自由以及所有人的经济福利以及最后为逐渐消除不断困扰现代社会的其它问题所作的贡献。这些问题使战争和冲突成为人类生存中始终存在的幽灵。

少数几个富有强大的联合国会员国不应该利用其力量挫败贫穷的多数国家的抱负、利益和政策,而应该利用这种权力消除贫困,促进小国和穷国以及那些国家内贫困社会阶层的经济与社会进步。同样,大多数发展中国家也不应该利用其占多数的力量来阻挠大国的国家利益,因为这样做的结果将是在对人类至关重要的问题上陷入国际僵局。

我们是务实而现实的,因此我们理解为采取集体行动以维持国际和平与安全而使所有会员国的国家利益全部吻合是很难实现的。只要民族国家制度在国际关系中仍是主要特征,甚至在最好的时期,这一点也是很难实现的。我们也充分注意到联合国并不是一个世界政府或超级国家这一事实,它只能在会员国愿意对它放弃的权力

和国家主权这些吸引人的东西的基础上有效行事或履行职能。

换句话说，会员国让联合国多么好，它才会多么好。显然，有必要在安全理事会成员国的国家利益与根据对和平的威胁采取或不采取行动所造成的更广泛国际影响之间取得平衡，这不是一件容易的事情。

既然这样，安全理事会应该成为融合与协调这些国家利益与政策的熔炉，确保世界各国人民和平与安全这一更广泛的利益不会遭受损害。

在那些绝对需要削减安理会某些权力，将其交给地区安排以阻止或防止冲突恶化的情况下，地区安排的授权必须清楚地给予表述。

这必须包括想要实现什么和如何实现，在事先未与安理会协商的情况下什么能做，什么不能做，以及其他此类对地区安排授权的限制。这些限制将确保联合国的权威、信誉和尊严不受损害。联合国在所有冲突中都应保持公平，这是极为重要的。

安理会绝不应在任何冲突中通过采取行动或不采取行动偏袒一方，因为这种做法中存在着使它毁灭的根源：它不可能即是一个诚实的执行者，却又不妨碍实现正义的目标和实现更为长期持久的和平的可能性。

南部非洲曾受到过种族仇恨和政治压迫等地狱烈火的烧灼，我们中间那些来自这一地区的灰烬的人都得到了一个很大的教训：任何国家，不论大小贫富，它的自由存在于它能否给予其他国家自由。如果这不能在全球范围内实现，世界和平的希望就很渺茫了。在我们纪念这一吉祥时刻之际，让我们重新献身于那些激发联合国缔造者们的崇高理想，并恢复我们对联合国的效率、宗旨和原则的信念。

但同样，让我们加倍努力以确保安理会将继续对一个厌恶冲突的世界的愿望作出反应。

我们应为我们的后代创造一个和平的世界。

主席（以英语发言）：谢谢博茨瓦纳外长对我国的赞美。

我现在请阿根廷外交、国际贸易和宗教部长吉多·迪·特利亚先生阁下发言。

迪·特利亚先生（阿根廷）（以西班牙语发言）：我非常高兴看到意大利主持这一

重要的会议,特别是考虑到联系我们两国的、基于两国长期交往的深厚友谊。

约50年前,申澳大利亚担任主席,安全理事会召开了第一次会议。

这一纪念日使我们能在安理会目前无休止的活动中得到短暂的休息,以设法回顾一下我们已实现什么和还有什么仍需去做。

这几十年的不可磨灭印记是冷战,安理会是冷战的最主要舞台之一。连续的相互否决,言词激烈的交锋,许多决议范围较小以及最重要的是,它在面对影响国际和平与安全的严重危机时的沉默反映出安理会和联合国在决心反对一场大规模战略斗争时所能采取的行动的范围很小。这场斗争打碎了对任何多边解决办法的希望。

冷战结束后,我们都看到联合国面临着一个新的而且可能是特有的机会。在人们表现出巨大希望之后仅三年,一种怀疑的心情和某种忧虑再次潜入人们的心中。

面对不确定性,人们也许会想,他们所看到的建立一个新的世界秩序、一个更为公平、更具有同情心和更和平的世界秩序的机会是否只是一种幻影。

然而,与过去形成鲜明对比的是,安理会对直接影响或威胁国际和平与安全的情况并未漠然视之。

在柬埔寨、卢旺达、黎巴嫩、格鲁吉亚、索马里、莫桑比克、前南斯拉夫、伊拉克和科威特、海地、安哥拉、中东以及其他许多地区中的危机都得到了系统的处理,以便找到办法解决这许多人间戏剧。

现在无人能说这一机构已被排除在审查和解决严重国际危机之外。而在过去,不幸的是,情况确曾一度如此。

只要有机会参与到安理会之中,阿根廷就会努力作出与其安理会成员资格所授予它的崇高责任相符的具体贡献。

因此在联合国成立的早期,在1948年柏林危机时,阿根廷就是这么做的。阿根廷也积极参与解决安理会所处理的其他重要问题,包括非殖民化问题,如纳米比亚问题,并且参与了1967年联大特别会议召开以后的过程。那次会议导致安理会通过了242(1967)号决议,该决议是解决中东问题的一个决定性的里程碑。在所有这些情况

中以及在本届会议上，我们都努力公平地并且按照《宪章》的精神和文字去采取行动。

安理会工作中维持和平行动的中心作用不能被忽视。这一问题怎么强调也是不够的，因为维持和平行动体现着人们最高的希望，也体现了许多人合理的沮丧。

16个正在进行中的行动，80个国家的参与以及在实地部署的60 000多人的部队明白无误地表明了国际社会绝大多数成员对维和行动的新的意愿和前所未有的承诺。

然而，由于看法上的局限性，出现了一些对维和行动的批评。为了答复这些反对意见和他们所持有的轻率的怀疑态度，再次重申以下一点总是非常值得的，即根据安理会的指令而采取行动的多国部队的无以相比的合法性远优于迟早将导致单方面解决的其他选择。

阿根廷支持国际社会的这一努力。我们慷慨地向远离我们边界的地区提供了9 000多名军事人员、设备、战地医院、舰只和飞机。我们以这些具体行动证明了我们真正承诺加强联合国。

我在这里再次重申并承诺我们将来参与维持和平行动。我们的参与清楚地表明了所有国家都能为这一努力作贡献的一种方式，使他们自己参与解决国际危机并使他们的武装力量在解决危机的全球性过程中发挥中心作用。维持和平行动是建立真正集体安全体系的努力的核心。

时代变了，安理会将毫无疑问必须去迎接的挑战也变了。国际恐怖主义就是这一新的日益相互依赖和全球化的国际场景中出现的祸害之一。无人能免于受到它的攻击。对世界上一些地区陌生的问题突然在那里以暴力出现，在我们星球的遥远角落里杀害无辜，这些角落也许曾被错误地认为可以免遭这些危机。

我国在出现可怕的恐怖分子袭击之后已提请安理会注意这一问题。自那以后出现的新的和时常发生的事件只是肯定了我们的担心。国际恐怖主义是没有边界的，它们侵蚀着国家的权力并破坏整个地区的稳定。这是国际社会还没有以消除国际恐

怖主义所必需的决心和一致性来面对的一个挑战。

令我们沮丧的是,国际恐怖主义是国际安全议程中一个新的阴险的一项内容,安理会对此不能忽视。

大规模毁灭性武器及其相关技术的扩散是另一个安理会必须处理的令人不安的新动向。安理会1992年在其召开的国家元首及政府首脑级会议上发表的声明中表示,大规模毁灭性武器的扩散被正确地看作是对国际和平与安全的一个威胁。然而,除了对此问题所作的诚实的界定外,安理会在解决这一被界定为真正的和现实的威胁问题上却没有什么作为。

阿根廷已努力通过提出具体的倡议来加强安理会在这些领域的作用。

同样,我国已提请安理会注意其他更敏感的问题,如非法走私武器。我国认为,只有国际社会采取一致和连贯的行动才能有效地解决这些非法的和潜在的破坏稳定的作法。

对安全理事会发挥作用和在当前情况下如何使之再现活力已多有陈述。

在围绕安理会工作期间,我国代表团始终如一地推动通过鼓励磋商、支持派遣特派团和参与维持和平行动国家间建立更多对话实现安理会程序的变革。这样做的目的是为了提高安理会工作的效率和透明度。

我们相信,在这种情况下必须维持的根本价值是安理会行动的有效性,针对严重的国际危机,这种行动必须及时、迅速。安理会的行动可以通过改组安理会得到加强,但这种改组必须现实和建立在客观标准的基础上。五十年前我们的前任们就是这样做的。当时,他们赋予了安理会一种适应他们当时面临的现实需要的结构。

在此情况下,我们需要广泛的协商一致,以使我们能仔细研究各项旨在增加代表性的富有想象力的方案。可以通过轮换的办法来这样做,以使各区域中在国际和平与安全问题上最积极、最感兴趣的国家更经常地得到安全理事会的成员资格。这种办法能让目前只有等待多年后才能指望进入安理会的国家更经常地参加安理会。

五十年前,联合国踏上新旅程,决心建立一个更正义与和平的世界。今天,我们

回想起这一近似不切实际的决心；幸运的是，我们这样回想时，正是置身于一个朝气蓬勃地面对和解决各种问题的组织，一个深深投入寻求办法解决重大国际危机和愈益坚定地承诺解决经济发展、人权和社会与环境问题的组织。

只有在联合国成功才取决于我们的合作。一旦成功，则成就属于每一个人。让我们维护和加强这一和平讲坛的效能和机敏。

主席(以英语发言)：我感谢阿根廷外交、国际贸易和宗教部长对我国所说的客气话。

我请美利坚合众国国务卿沃伦·克里斯多弗阁下发言。

克里斯多弗先生(美利坚合众国)(以英语发言)：我对主席女士和意大利在这一富有纪念意义和重要的一年就任主席职务表示祝贺。我荣幸地代表美国出席这种重要的会议。

安全理事会1946年1月的一天上午举行第一次会议时，世界各国正在从战争中恢复，它们深深地懂得他们过去在维持和平方面的失败。我的前任爱德华·斯特蒂纽斯先生代表美国出席了这次第一次会议，他称联合国“不是一个完结而是一个开端”。(S/PV.1，第7页)它后来成了一个极有挑战性的开端，这是因为，该年1月那个上午你来我往的幽默轻松言谈刚刚落音，安理会就在伊朗、希腊和印度尼西亚等问题上出现了分歧。

在其后的各关键性时刻，联合国、尤其是安全理事会克服了分歧，帮助我们建立了一个比较和平和安全的世界。例如，联合国安全理事会反对伊拉克在波斯湾侵略的立场就为《宪章》的最初宗旨注入了新的生命。从柬埔寨到萨尔瓦多再到莫桑比克，联合国部队帮助本世纪中一些最严重灾难中的幸存者在较大自由之下建立起新生活。富有献身精神的联合国人员为世界上一些最被人遗忘的角落里的饥民带去了食物。他们在世界上消灭了传染病，并使新生婴儿死亡率下降。我们了解并承认，联合国在代表世界整体意志的同时，将各个国家的力量凝聚在一起，使这些任务取得了成功。

但是,联合国演变和成长的方式却是其缔造者完全无法预见的。联合国的结构和财政未能跟上这些急剧的变革,而我们的结构和财政都处于极度的紧张之中。

美国在使联合国取得成功方面有着很重要的利益和作用。我们承认,美国的参与、领导作用和支持对于联合国取得成效至关重要。我愿向你保证,克林顿总统承诺履行我们对本组织的义务,履行我们根据《宪章》所作的承诺。

为了维持对联合国的支持,我们必须改组联合国,就象我们今天要再次创建联合国一样。当然,联合国必须继续应付为此目的而创立联合国的挑战。然而,我们已接近21世纪,联合国必须正视对我们时代安全的新挑战:对付扩散、对付恐怖主义、对付犯罪和对付毒品,并且致力于制止对我们环境的损害。在我们这个愈益相互依赖的世界上,这些威胁波及新的范围。只能在多边的基础上应付这些威胁,正因为如此,安全理事会具有特殊的责任去面对这些威胁。

为应付这些挑战,联合国必须更加集中、更有效率并肩负更大的责任。它必须将有限的资源用于最紧迫的世界性问题。每个国家,不论大小,都有义务确保联合国制订出经严格把关和明晰的优先事项,这样,我们在联合国的活动才能符合我们的期望,赢得我们的支持。联合国的首要宗旨是拯救并鼓舞生命。毫无疑问,怀抱这种崇高宗旨,我们在进行这一努力时就不能浪费时间与金钱。

我们还必须下决心维持和改进安全理事会的有效性。德国和日本应该成为常任理事国。每一区域都应得到合理的代表,同时又不致使安理会因过于庞大或过于笨拙而难于发挥效率。

当然,使联合国变得理所当然的有效以实现我们制订的新的和老的目标是需要时间的。但是,也正因为如此我们才应该从现在就着手进行,并加倍努力。令人高兴的是,同我们的前任们1946年1月的那天上午所不同的是,我们之间不存在严重的分歧。而且,我们有了半个世纪的经验以及--我相信--清楚地了解我们应该做什么。我们能够、也应该期望今年结束时会有一个进行变革所依据的具体蓝图和把我们的规划变为行动的决心。

主席(以英语发言):我感谢美利坚合众国国务卿对我国所说的客气话。

现在,我请大不列颠及北爱尔兰联合王国外交及联邦事务大臣马尔科姆·里夫金德阁下发言。

里夫金德先生(联合王国)(以英语发言):首先,请允许我祝贺您、主席女士主持安全理事会这一历史性会议。

五十年前起草《联合国宪章》时的世界与我们今天所处的世界大不相同。但是,《宪章》和安全理事会经受住了时间的考验。对于处理国际关系它们依然极其重要。安全理事会的决议即使在冷战期间也在维持中东和塞浦路斯等冲突地区的脆弱和平的各项努力和指导达成公正的解决办法上发挥了重要的作用,维持和平行动得到批准,维持和平的概念有了发展。冷战的结束还使安全理事会能够协商一致地工作,从而改变了它的影响和有效性。但是,最近出现的对国际和平与安全的比较不同于前的新威胁也向安理会提出了更为复杂的新挑战。安理会成员在对付国际恐怖主义和大规模毁灭性武器以及1990年发生在科威特的这种赤裸裸的侵略所构成的威胁时团结了起来。

最有碍达成一致意见的莫过于在波斯尼亚发生的可怕战争。但安理会各成员国仍然继续高度重视以协商一致的方式进行工作的事实无疑有助于遏制那里发生的冲突,防止战争的病毒扩散到更大范围的国际区域,并维系和平的希望。近年来,在欧洲、亚洲、非洲和拉丁美洲,安理会都遇到了内战使国家分裂的问题,以及政治、军事和人道主义问题相互交错的复杂危机。安理会仍然是人们期望解决最棘手危机的机构。尽管有人批评安理会,尽管它也遇到过挫折,但我们认为,安理会所做的工作绝大部分仍是积极的。

这里授权进行的维持和平行动的管理工作耗资很大,使资金过分紧张,增加了联合国各会员国的负担。然而,就规模而言,没有几个国家的国防部会象本组织的维持和平行动部那样小,该部只有300名工作人员,却在管理至少有70 000人的实地维持和平部队的活动。这些维持和平部队在困难且往往偏远并充满敌意的环境里执行任

务。已经吸取的政治及行动上的教训很多。倘若不是联合国提供部队的会员会作出了贡献,则将一事无成。安理会成员国和部队提供国之间透明度的改善是安理会近期工作最重要的发展之一。

英国为是目前联合国维持和平部队最大的提供国而感到骄傲。无论在格鲁吉亚还是安哥拉,都可看到我国武装部队的男女军人在执行联合国的任务。在非洲以及在实地执行任务的过程中,我们也同别国一起合作发展新的机制,希望用以加强联合国根据其《宪章》防止冲突、维持和平和建设和平的能力。甚至就在本次纪念会议上,我们谁也无法无视下列严酷事实:联合国面临的紧迫的财政危机可能危及我们集体作出的努力。重要的会员国不交支付会费。已经需要求援于对维持和平活动的自愿资助。而且,部队提供国正在承担因维持和平活动和经常预算活动资金没有着落而产生的联合国债务负担。这种情况不能再继续下去了。债主们翻脸的那一天可能已不远了。那么,谁将负起由此可能产生的更大的冲突和人道主义灾难的代价呢?这个问题安理会回答不了,但是,需要尽快找到答案。

安理会还面临另外一个重要问题:其未来的规模和组成。英国的立场是众所周知的,而且我刚才又在大会上重申过。我们认为,达成协商一致的这个建设性习惯与易于驾驭的数量分不开;数量更多本身并不保证安理会具有更大的代表性。我们支持根据维持其有效性的需要扩大安理会。我们认为,鉴于其全球利益以及对国际和平所作的贡献,某些国家应被邀请承担常任理事国的职责。我们支持德国和日本成为常任理事国。现在需要从辩论转向真正的谈判并作出决定。

最后,请允许我重申:我国将继续言行一致地致力于加强安理会和联合国会在国际和平与安全方面发挥的至关重要的作用。

主席(以英语发言):我感谢大不列颠及北爱尔兰联合王国外交和联邦事务大臣对我说的客气话。

下面我请俄罗斯联邦外交部长安德烈·科济列夫先生阁下发言。

科济列夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):我们很高兴看到意大利代表团主持

本次安全理事会特别会议，因为意大利与俄罗斯有着传统的友好关系。

过去的50年令人信服地证明了联合国的创建者们当初成立安全理事会的远见。在东西方对峙结束以后的时代，安全理事会在解决数以十计的冲突中发挥了富有成效的作用。然而，我们这次会议的纪念性质迫使我们不仅仅光说赞扬的话，同时还要肯定地说：在改进安理会工作的有效性方面还有很多工作有待进行。

首先，必须改善安理会成员国--特别是常任理事国--之间的伙伴合作关系。我谨向各成员国保证：民主俄罗斯将不会放弃它所选择的实现其民族和国家利益的道路，但实现的方式不是搞对峙或强加于人，而是依据其作为安理会常任理事国所应发挥的作用和承担的职责开展平等的合作。

但是，某些国家或国家集团试图一手控制对国际问题的解决，并企图只依赖军事联盟而不是得到加强的联合国，这种现象对世界大同以及安理会工作所造成的危险不亚于冷战。

我们认为，安理会必须对改进维持和平和制裁的机制的问题进行彻底的分析。许多已在这里发言的代表都已提出了这个问题。最重要的是确保就这种措施作出的决定以及这些决定的执行不会使人担心有双重标准。

我们对我们支持的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生在这方面表示的关切有同感。制裁也好，维持和平行动也好，都不应成为报复和惩罚整个国家的手段。主要的标准应包括清晰的目标、清楚的条件以及停止行动或取消制裁的机制。现在显然是我们考虑扩大安全的定义的时候了。这是对峙结束以后的世界现实要求的，而这种现实首先包括国家内部出现的更大威胁，还有重大金融和经济危机产生的后果，人为的灾难、国际恐怖主义以及非法贩毒。我认为，进行上述工作与沃伦·克里斯托弗国务卿昨天就此问题向大会发表的观点是一致的。

我提议安理会召开一次特别会议，让成员国就安全面临的新挑战交换意见。另外也许可以召开一次关于国际恐怖主义问题的安理会特别会议。

这个会议厅的四壁会记住冷战时代的气氛，那时相互猜忌和对峙支配着一切。

近年来安理会主要的和最可贵的成绩之一就是创造了一种新的精神，以及成员国之间的新的关系。我认为，我们各国的常驻代表受此褒奖当之无愧。就在这个地方，他们不时夜以继日地谈判，以努力达成彼此可接受的且重要的决定。我们都对维持这种复杂的建设性合作负有责任。这正是我们今后50年的任务。

主席（以英语发言）：我感谢俄罗斯联邦外交部长对我国代表团说的客气话。

下面我请尼日利亚外交部长汤姆·伊基米酋长阁下发言。

汤姆·伊基米酋长（尼日利亚）（以英语发言）：在全世界象一家人一样共同庆祝联合国成立五十周年之际，主席女士，请允许我代表尼日利亚联邦共和国政府对举行这次部长级安全理事会会议向你表示感激。我们赞扬你的国家为使我们今天聚在一起采取的主动行动，我们确信，在你的指导下，这次纪念会议将取得成功。

五十年前，世界刚脱离了第二次世界大战浩劫，决心使人类免遭又一次战祸。为此，《联合国宪章》赋安全理事会维持国际和平与安全的首要责任。安全理事会以应受到赞扬的勇气在很大程度上完成了这项难巨的任务。

然而，这个世界，尤其是发展中世界．目睹了150多场战争的冲突，所造成的破坏几乎相当于两次世界大战的破坏。难民潮和主要是妇女和儿童的国内流离失所人员，以及人力和物力的浪费达到了不能容忍的程度。

最近国际局势发生的重大变化，尤其是冷战的结束，使人们对建立一个更安全和更和平的世界有了希望。可惜的是，这种希望并没有实现。不过，有了令人鼓舞的迹象，由于安理会所有成员国加强了合作，安全理事会为维持国际和平与安全采取积极主动行动的能力明显地加强了。

一些安全理事会成员国越来越倾向于不愿意在某些冲突局势中。特别是非洲冲突局势中坚持到底，这会破坏我们为和平作出的集体努力。此外，由于联合国维持和平行动的复杂性，提供部队的国家以及维持和平经费的主要捐款国已明显地感到疲劳。

因此，所有联合国会员国都在重申它们支助维持和平行动的承诺。安全理事会

必须带头，才能确实令人信服地履行它的责任，努力对所有能威胁国际和平与安全的危机给予同样的注意。在这方面，联合国必须积极和有效回应西非领导人的呼吁，即向西非国家经济共同体（西非共同体）、监测组（西非监测组）提供财政和后勤援助，以执行最近的利比里亚和平协议。

尼日利亚认为，安全理事会迫切需要恢复活力和进行结构改革，以使它能够很好地应付目前的现实和它所面临的艰巨挑战。因此，必须增加安理会的成员数目，以便有公平的代表性。此外，必须改进安理会的工作方法和程序，以提高其效能、效率、合法性和透明度。在安全理事会常任理事国中，非洲应有适当的代表权。

在庆祝联合国成立五十周年的庄严时刻，我谨重申尼日利亚政府恪守《联合国宪章》的宗旨和原则，致力于旨在加强联合国在防止、处理和解决冲突方面的效能的一切努力。尼日利亚作为一个提供部队的主要国家和一个维持国际和平的国家，准备继续为联合国维持国际和平与安全的集体努力作出贡献。

主席（以英语发言）：我感谢尼日利亚外交部长对我国所说的客气话。

我现在请捷克共和国外交部第一副部长亚历山大·冯德拉先生阁下发言。

冯德拉先生（捷克共和国）（以英语发言）：主席女士，我谨与前几位发言者一样祝贺你主持这次非常特殊的安全理事会会议。

联合国即将成立五十周年，但联合国赖以建立的概念的历史要长得多、第二次世界大战导致建立了我们这个组织，它以其前身国际联盟的经验为基础。联合国有一个明确目标：使今后的世世代代不再遭受战祸。安全理事会的职能是要在这方面发挥关键作用，它被赋予维持国际和平、秩序与安全的责任。

因此，联合国五十周年纪念不仅使我们思考本组织所取得的成就及其未来，而且首先使我们思考如何进一步改进这个至关重要的机构的功能。冷战后的国际关系现实使安理会出现了合作的工作气氛，使安理会成了联合国的一个灵活和有效的工具。这种新气氛充满了希望与期望，但也带来了许多新的挑战。

我们已尽了最大努力来应付这些挑战。我国致力于使安全理事会在处理冲突和

找到冲突根源的各方面发挥更大作用。发挥这种作用,并同时进行预防外交的目的是,为争端各方开始认真而真诚的谈判创造条件和气氛,从而在紧张局势的区域恢复稳定与和平。积极而复杂的建立和平维持和平途径一直是我们执行谈判结果的主要手段。

不断改进安全理事会成员国与联合国其他会员国之间的信息交流、加强安全理事会与秘书处的合作、提高安理会决策的透明度、以及提高安理会的代表性和公平分配代表权,这些都是提高安理会效率的主要手段。已取得了很大进展。通过大会有一条通向安全理事会改革的极为重要的道路。而其他改进工作的极其重要的途径则完全在安理会自己的职权范围内。

联合国维持和平部队在前南斯拉夫的作用以及总的维持和平行动的财政危机,正在迫使我们彻底重新考虑维持和平行动。捷克共和国支持不断提高联合国维持和平活动的效率。我们不赞成对这些行动的结果持有片面、悲观的观点,但也尽量不低估这些行动的缺点。

我国政府支持根据《联合国宪章》第八章加强联合国与区域组织和安排的合作。其重要性密切地关系到区域组织日益加强的参与以及这些组织和联合国之间在维持和平、预防外交和其他方面的分工,以努力建立一种新的国际安全体系。具体关于联合国和北大西洋公约组织(北约)之间在波斯尼亚—黑塞哥维那的这种合作,我国赞成进一步促进合作。

我们支持改革维持和平行动的筹措经费制度。最重要的是该制度应该根据客观和明确的标准区别各会员国。捷克共和国尚未被分配到任何一个会员国团体,因此尚未向维持和平基金缴纳款项。但请允许我向你们保证,一旦得到秘书长的正式请求,我们准备立即全额缴纳我们分担的款项。

几个月之后,捷克共和国将结束其在安全理事会的任期。我们已经大大地显示了非常任理事国特别是象我们这样的小国所起的作用。

从逻辑上来说,这种国家在全球政治的作用不可能象常任理事国那样重大。但

是，捷克共和国维持并一向谋求其本身的外交政策利益。尽管我国外交政策的大致轮廓与其他传统民主国家大体上相一致，但我们力图提供新的特征，新的论点，新的见识以及新方法。通过我国在安全理事会的工作，我们还表明了捷克共和国并非只将重点放在欧洲的各种冲突而不顾世界其他地区的危机，即使它们与我国直接的外交政策利益的联系并不显而易见。

我们希望，在安全理事会工作期间，我们没有使那些投票赞成我国当选的许多友好的会员国失望。我们一直尽力改进安理会的透明度以改善安理会理事国与非理事国之间的沟通，特别是与部队派遣国的沟通，并至少在某种程度上也代表了其他中小国家的立场。这些是我们希望所有非常任理事国今后继续追求的总的主题。

主席（以英语发言）：我感谢捷克共和国杰出的第一副外交部长对我说的客气话。

我请卢旺达常驻联合国代表曼齐·巴库拉穆察先生阁下发言。

巴库拉穆察先生（卢旺达）（以法语发言）：主席女士，我愿祝贺你主持安理会本次会议。贵国的中立性和你担任主席，使本机构有了一种宁静的气氛和一种更富有人情味的感觉，而这正是本机构时常需要的。为此要谢谢你。

卢旺达代表团正在和国际社会一起纪念联合国五十周年。

卢旺达加入本组织时，希望与世界上其他善意的国家一起在世界上实现和平与安全。

本组织伟大的成功是它已使得世界各国能相聚一堂，交流意见，并进行对话。

我们愿在此向那些在第二次世界大战后率先建立这一世界组织--世界各国的理想，论坛的国家致意。

虽然由于这一高尚机构的存在，世界成功地避免了其他世界大战，但在第三世界国家中，它并没有成功地避免在其成员国之间发生的及其成员国遭受的数以百计的冲突。在1945年之后，战争从北半球转移到了南半球。

在本世纪期间，一场第三次残暴和惊人的种族灭绝刚刚在这一高尚组织的一个

成员国卢旺达境内发生。联合国秘书长对此进行了谴责。为此我们向他表示感谢。安全理事会决定撤出其维持和平部队。由于有了电视,富国使它们的人民看到了直接杀害无辜平民的情景。

那些策划这场种族灭绝的人得到了这一庄严组织成员国、《种族灭绝公约》签署国的奖励。他们不受惩罚地获得食物、住房、得到照料、受到训练并获得军事装备,以使他们能以武力在一个国家内重新掌权。目前正在筹备各种会议,以便利他们从事那项任务。

主席女士,在这方面,我要借此机会代表我国政府感谢贵国向在大屠杀期间在精神和肉体上都遭受创伤的儿童提供了帮助。我还要代表我国政府感谢为卢旺达人民采取了更为具体的措施的国家--美国、联合王国、德国、荷兰、爱尔兰、西班牙,仅仅只提及这些国家。

波斯尼亚—黑塞哥维那境内的“种族清洗”现在正在蚕食欧洲的心脏。越是设立更多的小组去解决这一问题,越是派遣更多的士兵去制止破坏就爆发更多的“种族清洗”。

五个世纪以来,非洲一直是世界政治的受害者。首先使它失去人口,然后它在外国的桎梏下受苦受难。没有等它能喘上一口气,它又陷入了东西方之间冷战的交火之中。自冷战结束以来,可察觉到的趋势是看着这一大陆边际化。

只要世界上每一个没有公平的正义,就不会有和平与安全。只要没有为所有的人公平设想的社会经济发展,和平与安全将是没有意义的空话。

在联合国运作五十年之后,本组织需要停一下,审查其各项目标,并修订其各项方案。自冷战结束以来,改革和振兴联合国的需要已成为压倒一切的必要任务。重要的是重组联合国,以满足各会员国特别是从它获益最少的那些发展中国家的种种愿望。

关于安全理事会,必须通过增加若干常任和非常任理事国席位来实现公平地区代表性。在重组安理会中,非洲必须拥有享有所有有关权利和义务的常任理事国席

位。这是本大陆应有的一项权利，而并非一种特权。

安全理事会极需内部民主化和在其成员之间以及与联合国其他机关之间更大的透明度。

在结束发言前，我要再次指出，正义和发展是关键的因素，如果和平与安全要盛行于这个世界。这是联合国存在的理由，这是卢旺达政府代表团在此方面表达的唯一希望。

主席（以英语发言）：我感谢卢旺达常驻联合国代表对我和我的国家说的客气话。

我请阿曼常驻联合国代表萨利姆·本·穆罕默德·胡塞比阁下发言。

胡塞比先生（阿曼）（以英语发言）：主席女士，首先，请允许我衷心祝贺你和友好的贵国意大利主持这一重要的安全理事会部长级会议。我要借此机会向阁下、尊敬的各国外交部长以及安全理事会成员国的代表转达我国外长阿曼外交事务国务部长尤素福·本·阿拉维·本·阿卜杜拉阁下的热情问候，以及他对这次会议圆满成功的最良好的祝愿。要不是他先前有约，他今天本来是会和我们一起在这里的。

主席女士，我国代表团还要赞赏贵国大使保罗·富尔奇的出色工作和干练的领导，他领导了本月份安理会的活动和讨论，这一讨论导致就将在今天你主席女士英明领导下的部长级会议上通过的重要主席声明取得了协商一致意见。

联合国在五十年前成立，以使后代免遭战争祸害，这种祸害已经给人类带来难言的痛苦。在这个基础上，国际社会在《联合国宪章》中强调了基本人权、正义、共处和不使用军事力量的原则，应该在任何时候不计代价地遵守这些原则。只有通过促进健全的国际合作以利于人类经济和社会发展的最佳利益才能实现这些目标。

在这方面，并且为了谋求这些目标的实现，联合国系统及其它专门机构一直为实现本组织《宪章》所载的崇高事业和目标艰苦地共同努力。

主要负责维护国际和平与安全的安全理事会在这些事业中发挥了重要作用，这种作用最近在质量和数量上已发展到这一程度：维持和平不仅是可接受的国际机制

而且也是解决全世界许多冲突的必不可少的工具。举例而言，联合国维持和平部队在纳米比亚、萨尔瓦多、柬埔寨和海地发挥了了不起的作用。

尽管联合国维持和平部队的成功，在成功地完成部队任务方面还有许多障碍和拌脚石，如在索马里、卢旺达、利比里亚及波斯尼亚一黑塞哥维那。鉴于这些困难和联合国今天在其存在的最关键时刻之一所面临的财政限制。我们认为国际社会有责任从过去经验中汲取教训并且利用某些现有区域组织的能力，以更大的决心和承诺根据《联合国宪章》第六章所规定的宗旨和原则解决悬而未决的问题。这将要求，作为一个在任何时候都必须遵守的最高原则，安全理事会在确定任何维持和平行动之前应进行彻底的研究和审查，因为进行这种行动应在时限、目标和授权方面获得有关各方的明确同意，并应是联合国有关机构的能力和资源所及。

关于预防性外交，我们认为，联合国秘书长所拟定的《和平纲领补编》包含有益于目前讨论重振和改组联合国在维持和平中作用的许多内容。此外，我们认为安全理事会主席1995年2月21日关于《补编》的声明，和有关透明度和安全理事会成员、秘书处及部队派遣国之间协调的声明都是方向正确的步骤，其目的是严格按照其《宪章》加强联合国的工作。

我们都希望的《宪章》所规定的和平仍未实现。在中东，尽管阿拉伯各方和以色列在几十年战争和仇恨之后进行对话和谈判，人们等待已久的和平尚未实现，特别是在叙利亚-以色列和黎巴嫩-以色列轨道方面还缺乏进展，虽然我们仍然希望正在进行中的和平进程的动力将使它能够清除可能妨碍在该区域建立公正和持久和平的一切障碍。在巴勒斯坦、叙利亚和黎巴嫩占领了阿拉伯领土的以色列必须对确保这个进程的成功承担全部责任，该进程的基础是第242(1967)号、第338(1973)号和第425(1978)号决议以及以土地换取和平的原则。同样，帮助伊拉克渡过目前危机的国际努力受到重大挫折，因为伊拉克政府直到最近还不愿意和对特别委员会隐瞒许多重要情况。

在这方面，我们应该提醒自己，集体安全不限于军事冲突；诸如恐怖主义、狂热

和极端主义等危险也威胁国际和平与安全。这些消极现象有一个目的：摧毁容忍和法治的原则。我们对集体安全的承诺，象本组织《宪章》所要求的那样，应予扩大以处理这种现象，从而使各国能够进行经济和社会发展。

我们最近在世界许多地区所目睹的大规模变化和挑战要求我们全体作出集体回应。我们今天的高级别会议提供了在此地交换意见的机会，以讨论和处理这些对国际和平与安全造成威胁的新挑战。

在对付这些新挑战时，不论是通过解决长期性区域问题还是通过弥合现存的经济和社会差距，当务之急是联合国现在比以往任何时候都要更集中努力寻求所需的解决办法和妥协。我们认为这个国际组织有做更多工作的潜力和能力，这样将使它能够履行对它所期望的作用。我们认识到联合国可能面临的困难，但是我们可以克服这些困难，其办法是集体努力来改革本组织和寻求不必使它卷入全球所有大小问题的具有成本效益的新手段。

我国认为，本组织所有会员国都应该克服分歧和担负责任以表明它们的真正意图并且捍卫将使联合国进入21世纪的共同和平，可持续性发展将在21世纪中成为各国为后代谋求和平、安全和光明的未来的一部分。

主席（以英语发言）：我感谢阿曼常驻代表对我国大使所说的客气话。

我现在以意大利外交部长的身份发言。

首先，秘书长先生，请允许我向你表示敬意，你出色地领导本组织并为其服务。

自意大利加入联合国时起，它便把最大的政治和外交努力用于实现其目标。我国充分地认识到，能够听到各国意见的最佳途径是加强代表各国的组织的作用。今天在柏林墙被拆除和冷战结束后，意大利赞扬联合国，特别是安全理事会，正在发挥的更强有力的作用。意大利对这个维持国际和平与安全的作用做出了具体的贡献，其办法是经常参加联合国维持和平特派团，安全理事会授权的多国部队以及区域组织应安全理事会要求进行的行动。

在本组织准备规划其生命中第二个五十年的行动时，它必须利用在国际紧急情

况中经常鼓起的勇气反过来处理自己的内部局势。如果我们要效忠《旧金山宪章》所载的原则,那么我们必须改革本组织,使其适应世界所发生的和联合国会员国数目增加所引起的变化。此外,大会所指明的改革的最终目标-更公平和更有代表性的联合国-必须反映在我们审议、选择和进行的改革的进程中。

在这方面,意大利在民主、透明度和各会员国公平地域代表性原则的鼓舞下,提出了一项改革安全理事会的建议,同时保持其效率和效力,该建议旨在满足和融合各会员国的愿望。

在此关键时刻,我们必须一致迎接目前和未来的挑战。我们必须一道继续努力,为各国及各国人民缔造一个更美好的世界。

我现在恢复我的主席职能。

在安全理事会成员磋商后,我受权代表安理会发表以下声明:

“安全理事会在1995年9月26日举行外交部长级会议,庆祝联合国成立五十周年,并就安全理事会面临的挑战交流意见。

“安全理事会自成立以来一直在维持国际和平与安全方面发挥关键作用,这是国家间发展与合作的基础。过去几年发生的变化尤其重大,带来新的希望和新的挑战。安理会授权进行的行动帮助了饱经战祸的国家恢复和平与稳定。虽然这些行动大部分是成功的,但在某些地区没有取得成功。安理会必须继续全力以赴,致力于维持国际和平与安全,并在过去经验和现有行动的基础上前进。

“安全理事会认识到,对于国际社会面临的挑战,必须根据《联合国宪章》的原则和宗旨作出坚决的回应。安全理事会成员认为,必须加强联合国并恢复其活力,以帮助应付这种挑战。成员们注意到大会关于安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及其他有关安全理事会的事项的工作组的结论,特别是安理会应该扩大,并应继续审查其工作方法,以求进一步加强其能力和效力、增加其代表性并提高其工作效率和透明度;以及对于关键问题继续存在重大分

歧。安理会还认为,应该有效地利用预防性行动的手段,并继续提高本组织进行有效的维持和平行动的能力。安理会将继续极度重视在联合国旗帜下服务于实地的所有人员的安全和保障。

“安全理事会成员重申致力于《宪章》的集体安全制度。在联合国五十周年的庄严时刻,安理会与其他联合国机构一起,庆祝迄今取得的成就,但也再次承诺负起维持国际和平与安全的主要责任,以免后世再遭战祸。”

本声明将作为安全理事会文件印发,编号为S/PRST/1995/48。

安全理事会就此结束其本次纪念会议的工作。

下午1时55分散会。